

ART @ EUROPARL

EUROPEAN PARLIAMENT ART COLLECTION

16/08 → 31/10

PARLAMENTARIUM



ART @ EUROPARL

EUROPEAN PARLIAMENT ART COLLECTION

COLLECTION D'ART DU PARLEMENT EUROPÉEN

KUNSTCOLLECTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT

KUNSTSAMMLUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS

ART@EUROPARL

EUROPEAN PARLIAMENT ART COLLECTION / COLLECTION D'ART DU PARLEMENT EUROPÉEN /
KUNSTCOLLECTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT / KUNSTSAMMLUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS

16/08 → 31/10/2012

European Parliament

60 rue Wiertz / Wiertzstraat 60
B-1047 - Bruxelles/Brussel
Belgique/België

Parlementarium

Esplanade Solidarność 1980
60 rue Wiertz / Wiertzstraat 60
B-1047 - Bruxelles/Brussel
Belgique/België
📞 02/283.22.22
✉️ www.europarl.europa.eu/parlementarium
✉️ art@europarl.europa.eu

Open 7 days/week. Free entry.

Ouvert 7/7. Accès gratuit.

7 dagen op 7 open. Gratis toegang.

Geöffnet an sieben Wochentagen. Eintritt frei.

This publication was produced by the European Parliament's Directorate-General for Communication.

The copyright owners for all the works included in the catalogue have been contacted but unfortunately they have not all replied. If you are the copyright holder (or one of several copyright holders) for one of the works, please contact the European Parliament by sending an e-mail to art@europarl.europa.eu.

Cette publication a été réalisée par la direction générale de la Communication du Parlement européen.

Les ayant droits de l'ensemble des œuvres reprises dans ce catalogue ont tous été contactés mais n'ont malheureusement pas tous répondu. Si vous êtes l'ayant droit (ou l'un des ayants droits) de l'une d'entre elles, merci de vous manifester auprès du Parlement européen en envoyant un courrier électronique à art@europarl.europa.eu.

Dit is een publicatie van het directoraat-generaal Communicatie van het Europees Parlement.

Wij hebben geprobeerd in contact te treden met alle rechthebbenden van alle werken opgenomen in deze catalogus, maar helaas hebben zij niet allemaal geantwoord. Als u de rechthebbende (of een van de rechthebbenden) bent van een van de werken, gelieve u dan bekend te maken bij het Europees Parlement door een e-mail te sturen naar art@europarl.europa.eu.

Diese Veröffentlichung wurde von der Generaldirektion Kommunikation des Europäischen Parlaments erstellt.

Obwohl die Anspruchsberechtigten sämtlicher in diesem Katalog aufgelisteten Werke kontaktiert wurden, blieben diese Anfragen teilweise unbeantwortet. Sollten Sie der Anspruchsberechtigte (bzw. einer der Anspruchsberechtigten) eines dieser Werke sein, dann senden Sie bitte eine E-Mail an das Europäische Parlament: art@europarl.europa.eu.



In Europe, our cultural diversity is our common wealth. And one way to experience this wealth is through art. Art may educate, provoke, inform and amuse, and it may also open a door for understanding experiences and perspectives, traditions and customs.

The European Parliament is proud to have made it a custom to exhibit and purchase artworks from all over Europe. The exhibition ART@EUROPARL displayed here in the Parliamentarium is the first public exhibition of some of the most beautiful artworks from the European Parliament's art collection. The exhibits come from all corners of Europe, but each of them, in their own specific way, incorporates the common heritage of the great artistic movements of our continent giving them a distinctively European style.

Over 30 years, the Parliament has acquired works of modern art with a focus on young, promising artists at the beginning of their careers. Together with donations and permanent loans, the collection today comprises around 550 paintings, sculptures and other artworks from all EU Member States. The artwork is exhibited in the European Parliament and can also be viewed online: www.europarl.europa.eu/art-collection.

It is a great pleasure for me to invite you to engage with the artworks on display here and get to know young artists from all over Europe.

Enjoy the exhibition!


Martin Schulz
President of the European Parliament

■ En Europe, notre diversité culturelle constitue notre richesse. Et l'art représente une façon d'appréhender cette richesse. Si l'art permet d'éduquer, de provoquer, d'informer et de divertir, il facilite également la compréhension d'expériences et de perspectives, mais aussi de traditions et de coutumes.

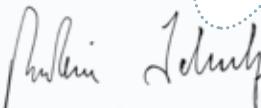
Le Parlement européen est fier d'avoir fait de l'exposition et de l'acquisition d'œuvres d'art issues de toute l'Europe une tradition. Accueilli par le Parliamentarium, ART@EUROPARL est la première exposition publique regroupant quelques-unes des plus belles œuvres de la collection d'art du Parlement européen.

Celles-ci proviennent des quatre coins de l'Europe, mais chacune, à sa manière, porte en elle l'héritage commun des grands courants artistiques de notre continent, ce qui leur confère un style typiquement européen.

Depuis plus de trente ans, le Parlement acquiert des œuvres d'art moderne en privilégiant celles de jeunes artistes prometteurs à l'aube de leur carrière. Comportant également des donations et des prêts permanents, la collection compte aujourd'hui quelque 550 peintures, sculptures et autres œuvres d'art de tous les États membres de l'UE. Cette collection est exposée au Parlement européen et peut également être vue en ligne: www.europarl.europa.eu/art-collection/fr.

C'est avec grand plaisir que je vous invite à venir admirer les œuvres exposées ici et à découvrir de jeunes artistes originaires de toute l'Europe.

Bonne visite!


Martin Schulz
Président du Parlement européen

■ In Europa vormt de culturele verscheidenheid een gedeelde rijkdom. Een van de vele mogelijkheden om die rijkdom te ervaren, is via kunst. Kunst kan ons iets leren, ze kan ons prikkelen, informeren en vermaken. En ze kan mogelijkheden creëren om zowel nieuwe ervaringen en perspectieven als bestaande tradities en gebruiken beter te begrijpen.

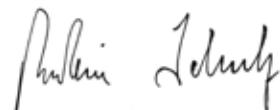
Het Europees Parlement is er trots op dat het van het tentoonstellen en aankopen van kunst uit heel Europa een gewoonte heeft gemaakt. De tentoonstelling ART@EUROPARL, te zien in het Parliamentarium, is de eerste openbare tentoonstelling van enkele van de mooiste stukken uit de kunstcollectie van het Europees Parlement. De tentoongestelde werken zijn afkomstig uit heel Europa, maar elk werk belichaamt op zijn manier de gemeenschappelijke erven van de grote artistieke bewegingen die ons continent tot dusver gekend heeft en die hebben bijgedragen tot een kenmerkende Europese stijl.

Al meer dan 30 jaar verzamelt het Parlement hedendaagse kunst, met een focus op jonge, beloftevolle kunstenaars aan het begin van hun loopbaan. Vandaag zijn de aangekochte kunstwerken, de schenkingen en de werken in permanent bruikleen samen goed voor een collectie van ongeveer 550 schilderijen, beeldhouwwerken en andere vormen van kunst uit alle EU-lidstaten. De werken zijn te zien in het Europees Parlement, maar ook online:

www.europarl.europa.eu/art-collection/nl.

Het is mij een groot genoegen u te mogen uitnodigen om de hier tentoongestelde werken te ontdekken en kennis te maken met een aantal jonge kunstenaars uit heel Europa.

Geniet van de tentoonstelling!



Martin Schulz

Voorzitter van het Europees Parlement

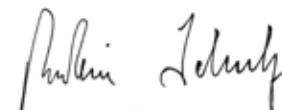
■ Die kulturelle Vielfalt in Europa ist unser aller gemeinsamer Reichtum. Die Kunst bietet eine Möglichkeit, diesen Reichtum zu erleben. Kunst kann bilden, provozieren, informieren und amüsieren. Sie kann auch dabei helfen, Erfahrungen und Perspektiven, Traditionen und Bräuche zu verstehen.

Das Europäische Parlament ist stolz darauf, die Ausstellung und den Erwerb von Kunstwerken aus ganz Europa zu einer seiner Gepflogenheiten gemacht zu haben. Die hier im Parliamentarium zu sehende Ausstellung ART@EUROPARL ist die erste öffentliche Ausstellung einiger der schönsten Kunstwerke aus der Kunstsammlung des Europäischen Parlaments. Die Exponate stammen aus ganz Europa. Jedes jedoch drückt auf seine ganz eigene Art und Weise das gemeinsame Erbe der großen künstlerischen Bewegungen unseres Kontinents aus und hat somit auch einen ganz eigenen europäischen Stil.

Seit über 30 Jahren erwirbt das Parlament moderne Kunstwerke und konzentriert sich dabei auf junge, vielversprechende Künstler, die am Anfang ihrer Karriere stehen. Einschließlich Schenkungen und Dauerleihgaben umfasst die Sammlung mittlerweile etwa 550 Gemälde, Skulpturen und andere Kunstwerke aus allen EU Mitgliedstaaten. Die Kunstwerke sind im Europäischen Parlament ausgestellt und auch im Internet zu sehen:
www.europarl.europa.eu/art-collection/de.

Es ist mir eine große Freude, Sie dazu einzuladen, sich mit den hier ausgestellten Kunstwerken zu befassen und junge Künstler aus ganz Europa kennenzulernen.

Viel Spaß bei der Ausstellung!



Martin Schulz

Präsident des Europäischen Parlaments



ART@EUROPARL

European Parliament Art Collection

The artworks selected to illustrate the European Parliament's collection are designed to embody the cultural foundations shared by European nations. They represent the nations' common heritage and strong sense of unity, from prehistoric to modern times, through migration, the development of trade routes and even alliances between European courts. Today's art therefore reflects the main elements of the artistic movements that developed almost simultaneously right across Europe.

The power of suggestion and symbolic value of today's visual arts highlight the cultural fields contributing to form our great artistic movements. The contemporary artist is part of the continuing history of art, following in the footsteps of the creative geniuses who gave so much to Europe, nurtured by the values of creative freedom and similarly the incessant turmoil unique to art.

ART@EUROPARL is a powerful reminder. Though the artist's position may be the result of a unique and original creation, there is no denial that contemporary art finds its roots and influences in the entire history of art. The works exhibited convey this notion in a somewhat abstract way.

And so today's art, drawing on this wealth of diverse inspiration, offers works that enable us to make a link between the geniuses of yesterday and the promises of tomorrow.

ART@EUROPARL

Collection d'art du Parlement européen

Les œuvres d'art plastique choisies pour illustrer la collection du Parlement européen sont destinées à incarner les fondements culturels communs aux peuples européens. Elles représentent l'héritage collectif et l'appartenance consolidée, depuis la préhistoire jusqu'aux temps modernes, à travers les migrations, le développement des routes commerciales ou encore les alliances entre les cours européennes. L'art d'aujourd'hui traduit ainsi les grands emprunts aux courants artistiques qui se sont alors développés quasi simultanément dans toute l'Europe.

La force de suggestion et la valeur emblématique des arts plastiques actuels mettent en évidence les domaines culturels qui ont contribué à forger nos grands courants artistiques. L'artiste contemporain s'inscrit dans le prolongement de l'histoire de l'art, à l'instar des génies créatifs qui ont tant donné à l'Europe, nourri par les valeurs de liberté créatrice au même titre que les bouleversements incessants propres à l'art.

ART@EUROPARL rappelle que si l'artiste doit sa qualité à la création unique et originale d'une œuvre, il n'en demeure pas moins que l'art contemporain trouve ses racines et ses influences dans toute l'histoire de l'art. Les œuvres exposées traduisent ce constat de façon plus ou moins abstraite.

Ainsi, l'art d'aujourd'hui, riche de ces inspirations diverses, offre autant de réalisations qui permettent de faire le lien entre les génies d'hier et les promesses de demain.

Antonio Nardone
Exhibition Curator

Antonio Nardone
Commissaire de l'exposition

■ ART@EUROPARL

Kunstcollectie van het Europees Parlement

De selectie beeldende kunst uit de collectie van het Europees Parlement moet gestalte geven aan de gemeenschappelijke culturele grondslagen van de Europese volkeren. Deze werken vertegenwoordigen het collectieve erfgoed en de sterke samenhorigheid, van de prehistorie tot vandaag, die tot stand zijn gekomen door migratie, de ontwikkeling van handelsroutes of de relaties tussen de Europese hoven. In die zin is de kunst van vandaag schatplichtig aan de grote artistieke stromingen die zich quasi tegelijkertijd in heel Europa ontwikkelden.

De kracht van de suggestie en de symbolische waarde van de hedendaagse beeldende kunst vestigen de aandacht op de culturele domeinen die onze grote kunststromingen mee vorm hebben gegeven. De hedendaagse kunstenaar schrijft mee aan de kunstgeschiedenis, net zoals de grote creatieve geesten voor hem, die zoveel aan Europa hebben gegeven. Ook hij wordt gedreven door de waarden van de creatieve vrijheid, net zoals de voortdurende omwentelingen die de kunst kenmerken.

Hoewel de kwaliteit van een kunstenaar voor een groot stuk in zijn unieke creaties en zijn oorspronkelijke oeuvre ligt, laat ART@EUROPARL ook zien dat de hedendaagse kunst haar wortels heeft in en beïnvloed wordt door de hele kunstgeschiedenis. Die vaststelling wordt door de tentoongestelde werken op een min of meer abstracte manier vertaald.

En zo biedt de kunst van vandaag, met haar rijke en veelzijdige inspiratie, heel wat mogelijkheden om de grote kunstenaars van het verleden te linken aan de beloftevolle kunstenaars van de toekomst.



Antonio Nardone
Curator van de tentoonstelling

■ ART@EUROPARL

Kunstsammlung des Europäischen Parlaments

Die Werke der bildenden Kunst, die ausgewählt wurden, um einen Einblick in die Sammlung des Europäischen Parlaments zu bieten, stehen für das kulturelle Fundament der europäischen Völker. Sie repräsentieren das gemeinsame Kulturerbe und die von der Urgeschichte bis zur Moderne durch Migration, Schaffung der Handelsstraßen sowie durch die Bündnisse zwischen den europäischen Höfen gefestigte Zusammengehörigkeit. Somit ist die heutige Kunst wesentlich durch die künstlerischen Strömungen, die sich fast gleichzeitig in ganz Europa entwickelten, geprägt.

Die Suggestivkraft und der symbolhafte Wert der zeitgenössischen bildenden Kunst sind Ausdruck der kulturellen Bereiche, die unsere großen künstlerischen Strömungen maßgeblich beeinflusst haben. Nach dem Vorbild der kreativen Geister, die Europa so viel geschenkt haben, führt der zeitgenössische Künstler die Kunstgeschichte fort, genährt von den Werten der schöpferischen Freiheit wie auch von den ständigen Umwälzungen, die der Kunst eigen sind.

ART@EUROPARL erinnert daran, dass die zeitgenössische Kunst trotz der Tatsache, dass die Qualität eines Kunstwerkes durch dessen Einzigartigkeit und Originalität bedingt ist, ihre Wurzeln in der gesamten Kunstgeschichte hat und durch diese beeinflusst ist. Die ausgestellten Werke spiegeln diese Tatsache auf mehr oder weniger abstrakte Weise wider.

So bietet die heutige Kunst, die durch diese unterschiedlichen Einflüsse geprägt ist, ebenso viele Aspekte, die einen Bogen zwischen den Genies der Vergangenheit und den Versprechen der Zukunft spannen.



Antonio Nardone
Kurator der Ausstellung

THE EUROPEAN PARLIAMENT'S ART COLLECTION IN A NUTSHELL

HIGHLIGHTING MODERN ART AS A COMMON EUROPEAN HERITAGE

The tradition of purchasing and displaying contemporary artworks was started in 1980 by the President of the first directly elected European Parliament (EP), Simone Veil.

The underpinning idea of the EP art collection was:

- to introduce, at the European level, the custom – cultivated often for years by national parliaments – of collecting and exhibiting contemporary artworks representative of the national art scenes;
- to bear witness to the development of art in Europe and provide a magnificent way of getting to know the richness of culture of its countries.

Through its art collection, the Parliament seeks to support European artistic and creative endeavour in the Member States – with a focus on young, promising artists – and promote European cultural diversity.

A COLLECTION WHICH EXPANDED AS THE EU ENLARGED

With successive accessions, the collection has gradually been enriched with artworks from new Member States. Since 1982 all the pieces have been acquired through five successive purchase programmes. All 27 EU Member States have the privilege to be represented in the EP art collection. The sixth programme will concern Croatia which should join the EU in July 2013.

At present the EP art collection consists of some 550 artworks: paintings, sculptures and other artworks from both Member States and third countries, acquired through purchases (387), donations (149) or permanent loans (11) over the past 30 years.

SELECTION PROCEDURE: HOW DOES IT WORK?

The procedure of acquisition of works of art, as well as acceptance of donations, is defined by the Bureau of the EP, and involves a double selection process:

- at the national level, the EP Information Offices in the relevant Member States – after consulting national art experts – prepare a proposal;

- at the European level, an Artistic Committee (currently composed of one Quaestor and two EP Vice-Presidents) submits the draft proposal to the College of Quaestors (five MEPs elected by their colleagues to deal with administrative matters relating specifically to the Member States). The Quaestors then make a recommendation to the President of the EP, who takes the final decision and notifies the artists concerned.

In order to apply for acceptance by the EP, the artworks have to fulfil a set of criteria (for donations and acquisitions) established by the Rules of Procedure of the EP, including:

- quality of the artwork;
- visual and aesthetic compliance of the artwork;
- financial costs involved;
- safety aspects;
- respect of national and regional balances;
- role played in European integration (for busts or portraits of political figures);
- purpose of the artwork (no commercial, partisan or personal purpose);
- general image of the artwork: is it politically controversial or liable to cause offence?

HOW IS THIS ALL FUNDED?

The budget for artworks is organised in one-off acquisition programmes for each new Member State, spread over several years and approved by the Parliament's Bureau (i.e. the President of the Parliament and the Vice-Presidents). The budget for each new Member State is proportional to the number of MEPs it has.

WHERE CAN IT BE SEEN?

The art collection is currently exhibited throughout the Parliament's premises in Strasbourg, Brussels and Luxembourg.

Additionally, since January 2011, temporary rotating exhibitions of artworks from the EP collection have been set up on a regular basis to honour each EU Presidency (ASP 3rd floor, zone G hall). The exhibitions after Denmark will be of artworks from Cyprus (July-December 2012), Ireland (January-June 2013) and Lithuania (July-December 2013).

OPEN (UP) THIS COMMON HERITAGE TO THE GENERAL PUBLIC

The EP is proud of the cultural diversity of the European Union and has always encouraged all actions aimed at promoting it. Currently the Parliament is running a project to inventory and catalogue this collection. Once this phase is finalised, it will serve as a basis for future communication projects, making the collection more widely available to the general public, through exhibitions or via the internet. The online gallery www.europarl.europa.eu/art-collection, started in December 2011, is progressively updated with new images as the process of obtaining copyrights advances.

■ LA COLLECTION D'ART DU PARLEMENT EUROPÉEN EN QUELQUES MOTS

VALORISER L'ART MODERNE EN TANT QUE PATRIMOINE EUROPÉEN COMMUN

La tradition d'acquisition et d'exposition d'œuvres d'art contemporain a été instaurée en 1980 par la présidente du premier Parlement européen (PE) élue au suffrage direct, Simone Veil.

Le but initial de la collection d'art du PE était:

- d'introduire, au niveau européen, la tradition – souvent cultivée depuis des années par les parlements nationaux – de collectionner et d'exposer des œuvres d'art contemporain représentatives des scènes artistiques nationales;
- de témoigner du développement de l'art en Europe et de permettre de découvrir d'une façon exceptionnelle la richesse culturelle des ses pays.

À travers sa collection d'art, le Parlement vise à soutenir le travail artistique et créatif au sein des États membres – en privilégiant les jeunes artistes prometteurs – et à promouvoir la diversité culturelle européenne.

UNE COLLECTION ENRICHIE AU RYTHME DES ÉLARGISSEMENTS DE L'UE

À la suite des adhésions successives, des œuvres d'art en provenance des nouveaux États membres sont progressivement venues enrichir la collection.

Depuis 1982, toutes les œuvres ont été acquises par l'intermédiaire de cinq programmes d'achat consécutifs. Les 27 États membres ont le privilège

d'être représentés au sein de la collection d'art du Parlement. Le sixième programme d'achat concerne la Croatie, qui devrait rejoindre l'UE en juillet 2013.

Cette collection compte aujourd'hui quelque 550 œuvres (peintures, sculptures et autres) issues à la fois des États membres et de pays tiers, et acquises, au cours des 30 dernières années, au moyen d'achats (387), de donations (149) ou de prêts permanents (11).

COMMENT LA PROCÉDURE DE SÉLECTION SE DÉROULE-T-ELLE?

Définie par le Bureau du Parlement, la procédure d'acquisition des œuvres, tout comme la réception de donations, comprend un double processus de sélection:

- au niveau national, les bureaux d'information du Parlement dans les États membres concernés préparent une proposition après consultation des experts nationaux en œuvres d'art;
- au niveau européen, une commission artistique (composée actuellement d'un questeur et de deux vice-présidents du Parlement) présente le projet de proposition au collège des questeurs (cinq députés élus par leurs collègues pour traiter les questions administratives relatives aux États membres). Les questeurs formulent ensuite une recommandation au président du Parlement, qui prend la décision finale et en informe les artistes concernés.

Pour être acceptées par le Parlement, les œuvres doivent répondre à une série de critères (concernant les donations et les acquisitions) établis dans le règlement du Parlement, dont:

- la qualité de l'œuvre;
- la conformité visuelle et esthétique de l'œuvre;
- les coûts financiers impliqués;
- les aspects de sécurité;
- le respect de l'équilibre national et régional;
- le rôle joué dans l'intégration européenne (concernant les bustes ou les portraits de responsables politiques);
- le but de l'œuvre (pas de but commercial, partisan ou personnel);
- l'image générale de l'œuvre : est-elle politiquement controversée ou susceptible de porter préjudice?

COMMENT LA COLLECTION EST-ELLE FINANCIÉE?

Le budget réservé aux œuvres d'art est fixé par des programmes d'acquisition forfaitaires pour chaque nouvel État membre, répartis sur plusieurs années et approuvés par le Bureau du Parlement (composé du président et des vice-présidents du Parlement). Le budget est proportionnel au nombre de députés pour chaque pays.

OÙ EST-ELLE EXPOSÉE?

La collection d'art est actuellement exposée dans les bâtiments du Parlement à Strasbourg, Bruxelles et Luxembourg.

En outre, depuis janvier 2011, des expositions tournantes temporaires d'œuvres de la collection du Parlement sont régulièrement organisées afin d'honorer chaque présidence de l'Union (ASP 3^e étage, hall de la zone G). Après le Danemark, les expositions seront consacrées à Chypre (juillet-décembre 2012), à l'Irlande (janvier-juin 2013) et à la Lituanie (juillet-décembre 2013).

OUVRIR CE PATRIMOINE COMMUN AU GRAND PUBLIC

Fier de la diversité culturelle de l'Union européenne, le Parlement a toujours soutenu les actions visant à la promouvoir. À l'heure actuelle, le Parlement élabore un projet pour inventorier et cataloguer la collection. Une fois cette phase achevée, elle servira de base aux futurs projets de communication visant à rendre la collection plus accessible au public par des expositions ou par l'internet. Ouverte en décembre 2011, la galerie en ligne, www.europarl.europa.eu/art-collection/fr, est progressivement mise à jour avec de nouvelles images à mesure que le processus d'obtention des droits d'auteur avance.

■ DE KUNSTCOLLECTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT IN EEN PAAR WOORDEN

MODERNE KUNST ALS GEMEENSCHAPPELIJK EUROPEES ERFGOED

De traditie van het kopen en tentoonstellen van hedendaagse kunst begon in 1980 op initiatief van Simone Veil, Voorzitster van het eerste rechtstreeks verkozen Europees Parlement (EP).

Het idee achter de kunstcollectie van het EP was:

- een gewoonte die vaak al jaren lang bestond bij nationale parlementen, namelijk de gewoonte om voor de binnenlandse kunst representatieve hedendaagse werken te verzamelen en tentoon te stellen, te introduceren op Europees niveau;
- een getuigenis te geven van de kunstontwikkeling in Europa en een mooie manier te bieden om mensen vertrouwd te maken met de culturele rijkdom van de Europese landen.

Via de kunstcollectie wil het Parlement de Europese kunstcreatie in de lidstaten ondersteunen – met een focus op jonge, beloftevolle kunstenaars – en de Europese culturele diversiteit promoten.

EEN COLLECTIE DIE MEEGROEIDE MET EEN GROTER WORDENDE EUROPESE UNIE

De collectie werd door de jaren heen uitgebreid met aanwinsten uit nieuwe lidstaten. Sinds 1982 kwamen alle stukken in de collectie via een van de vijf opeenvolgende aankoopprogramma's. Vandaag zijn alle 27 EU-lidstaten in de kunstcollectie van het EP vertegenwoordigd. Het zesde programma zal betrekking hebben op Kroatië, dat normaal gezien in juli 2013 tot de EU zal toetreden.

De kunstcollectie van het EP bevat momenteel zowat 550 werken: schilderijen, beeldhouwwerken en andere vormen van kunst uit zowel lidstaten als derde landen, die tijdens de voorbije 30 jaar werden verkregen via aankopen (387), schenkingen (149) of permanent bruikleen (11).

DE SELECTIEPROCEDURE: HOE WERKT HET?

De procedure voor het kopen van nieuw werk, alsook voor het aanvaarden van schenkingen, wordt bepaald door het Bureau van het EP en omvat een dubbel selectieproces:

- Op nationaal niveau bereiden de Voorlichtingsbureaus van het EP in de betreffende lidstaten een voorstel voor, na raadpleging van binnenlandse kunstexperts;
- Op Europees niveau dient een kunstcomité (momenteel bestaande uit een quaestor en twee ondervoorzitters van het EP) een voorstel in bij het College van quaestoren (vijf leden van het EP, door hun collega's verkozen voor het afhandelen van administratieve zaken die specifiek verband houden met de lidstaten). De quaestoren doen vervolgens een aanbeveling bij de voorzitter van het EP, die de uiteindelijke beslissing neemt en de betrokken kunstenaars op de hoogte brengt.

Kunstwerken die men kandidaat wil stellen om door het EP te worden aangenomen, moeten voldoen aan een reeks criteria (voor schenkingen en aankopen) vastgelegd in het Reglement van het EP, zoals:

- kwaliteit van het kunstwerk;
- visuele en esthetische geschiktheid van het kunstwerk;
- financiële kost;
- veiligheidsaspecten;
- respect voor nationale en regionale evenwichten;
- rol in het verhaal van de Europese integratie (voor borstbeelden of portretten van politieke figuren);
- bedoeling van het kunstwerk (geen commercieel, partijgebonden of persoonlijk doel);
- algemene indruk van het kunstwerk: is het politiek controversieel of mogelijk aanstootgevend?

HOE WORDT DIT ALLES GEFINANCIERD?

De begroting voor kunstwerken wordt geregeld in eenmalige aankoopprogramma's voor elke nieuwe lidstaat, gespreid over meerdere jaren en goedgekeurd door het Bureau van het Parlement (d.i. de Voorzitter van het Parlement en de ondervoorzitters). Het budget voor elke nieuwe lidstaat is evenredig met het aantal Europarlementariërs dat het land heeft.

WAAR IS DE COLLECTIE TE ZIEN?

De kunstcollectie wordt momenteel tentoongesteld in de gebouwen van het Europees Parlement in Straatsburg, Brussel en Luxemburg.

Daarnaast zijn er sinds januari 2011 regelmatig wisselende, tijdelijke tentoonstellingen van werken uit de kunstcollectie van het EP naar aanleiding van elk nieuw voorzitterschap van de EU (ASP 3de verdieping, hal zone G). Na Denemarken volgen tentoonstellingen met kunst uit Cyprus (juli-december 2012), Ierland (januari-juni 2013) en Litouwen (juli-december 2013).

HET GEMEENSCHAPPELIJKE ERFGOED TOEGANKELIJK(ER) MAKEN VOOR HET GROTE PUBLIEK

Het EP is trots op de culturele diversiteit van de Europese Unie en heeft altijd zijn steun verleend aan acties die de verscheidenheid promoten. Momenteel leidt het Parlement een project om deze collectie te inventariseren en catalogiseren.

Zodra die fase achter de rug is, zal deze inventaris dienen als basis voor latere communicatieprojecten, om de collectie toegankelijker te maken voor het grote publiek, via tentoonstellingen of via het internet. De online galerie www.europarl.europa.eu/art-collection/nl, die in december 2011 van start ging, wordt voortdurend geüpdated met nieuwe afbeeldingen, naarmate meer copyrights verworven worden.

DIE KUNSTSAMMLUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS KURZGEFASST

MODERNE KUNST ALS GEMEINSAMES EUROPÄISCHES ERBE PRÄSENTIEREN

Die Tradition, zeitgenössische Kunstwerke zu erwerben und auszustellen, wurde 1980 von der Präsidentin des ersten direkt gewählten Europäischen Parlaments (EP), Simone Veil, ins Leben gerufen.

Hinter der Idee einer Kunstsammlung des EP steckten folgende Überlegungen:

- einen Tradition auf europäischer Ebene einzuführen – die von den nationalen Parlamenten oftmals bereits seit Jahren gepflegt wurde –, zeitgenössische Kunstwerke zur Repräsentation der nationalen Kunstszene zu sammeln und auszustellen;
- die Entwicklung der Kunst in Europa zu dokumentieren sowie eine Möglichkeit zu bieten, die Vielfalt der Kultur der Länder Europas kennenzulernen.

Mithilfe seiner Kunstsammlung möchte das Parlament künstlerische und kreative Bewegungen in den Mitgliedstaaten unterstützen – der Schwerpunkt liegt hierbei auf jungen, vielversprechenden Künstlern – und die kulturelle Vielfalt Europas fördern.

EINE SAMMLUNG, DIE MIT DER EU ERWEITERUNG GEWACHSEN IST

Im Zuge der EU Erweiterung wurde auch die Sammlung Stück für Stück um Kunstwerke aus den neuen Mitgliedstaaten erweitert. Seit 1982 werden alle Exponate über fünf aufeinander folgende Beschaffungsprogramme erworben. Alle 27 EU Mitgliedstaaten haben das Privileg, in der Kunstsammlung des EP vertreten zu sein. Das sechste Programm betrifft Kroatien, das der EU im Juli 2013 beitreten soll. Gegenwärtig umfasst die Kunstsammlung des EP etwa 550 Kunstwerke: Gemälde, Skulpturen und andere Kunstwerke aus den Mitgliedstaaten und Drittstaaten. Diese wurden im Laufe der vergangenen 30 Jahre entweder erworben (387), gestiftet (149) oder dauerhaft ausgeliehen (11).

DAS AUSWÄHLVERFAHREN: WIE LÄUFT ES AB?

Das Verfahren zum Erwerb von Kunstwerken sowie zur Annahme von Spenden wird vom Präsidium des EP vorgegeben und umfasst ein doppeltes Auswahlverfahren:

- Auf nationaler Ebene erstellen die EP Informationsbüros der betreffenden Mitgliedstaaten – nach Konsultation nationaler Kunstexperten – einen Vorschlag.
- Auf europäischer Ebene reicht ein Kunstausschuss (dem gegenwärtig ein Quästor und zwei Vize-Präsidenten des EP angehören) den Vorschlag beim Kollegium der Quästoren (fünf, von ihren Kolleginnen und Kollegen gewählte MdEP, die sich mit spezifischen, die Mitgliedstaaten betreffenden Verwaltungsfragen befassen) ein. Die Quästoren sprechen gegenüber dem Präsidenten des EP eine Empfehlung aus. Dieser wiederum trifft dann die endgültige Entscheidung und informiert die betreffenden Künstler.

Die Kunstwerke müssen eine Reihe von Kriterien erfüllen, um vom EP angenommen zu werden. Diese Kriterien sind in der Geschäftsordnung des EP festgeschrieben und umfassen Folgendes:

- Qualität des Kunstwerks;
- visueller und ästhetischer Anspruch des Kunstwerks;
- finanzieller Aufwand;
- Sicherheitsaspekte;
- Wahrung des nationalen und regionalen Gleichgewichts;
- Rolle im Hinblick auf die europäische Integration (bei Büsten oder Portraits politischer Persönlichkeiten);
- Zweck des Kunstwerks (kein kommerzieller, politischer oder persönlicher Zweck);
- allgemeines Erscheinungsbild des Kunstwerks: Ist es politisch kontrovers oder könnte sich jemand dadurch beleidigt fühlen?

IE WIRD ALL DIES FINANZIERT?

Das Budget für Kunstwerke wird über einmalige Beschaffungsprogramme für jeden neuen Mitgliedstaat verwaltet. Dieses Budget erstreckt sich über mehrere Jahre und wird vom Präsidium des Parlaments genehmigt (also vom Präsidenten und den Vizepräsidenten des Parlaments). Das Budget für jeden neuen Mitgliedstaat steht in proportionalem Verhältnis zur Anzahl der MdEP des betreffenden Staates.

WO IST DIE SAMMLUNG ZU SEHEN?

Die Kunstsammlung wird derzeit in den Geschäftsräumen des Parlaments in Straßburg, Brüssel und Luxemburg ausgestellt.

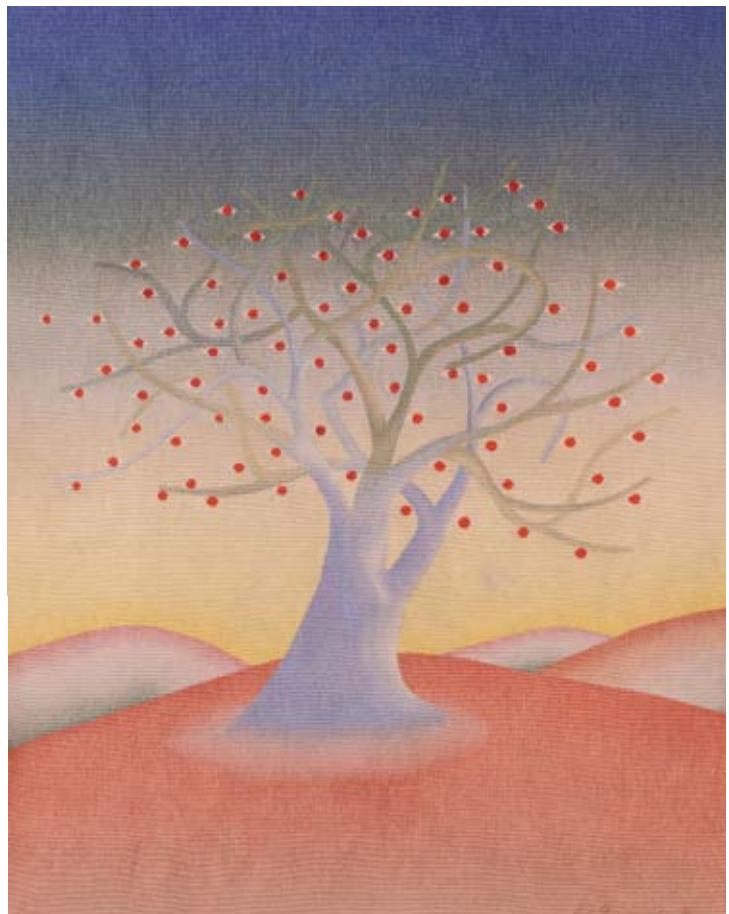
Zusätzlich gibt es seit Januar 2011 regelmäßig wechselnde Ausstellungen der Kunstwerke aus der EP Sammlung, die sich an den jeweiligen Ratspräsidentschaften der EU orientieren (ASP 3. Stock, Halle Zone G). Nach der Ausstellung dänischer Kunstwerke werden Kunstwerke aus Zypern (Juli - Dezember 2012), Irland (Januar - Juni 2013) und Litauen (Juli - Dezember 2013) ausgestellt.

DER ALLGEMEINEN ÖFFENTLICHKEIT DAS GEMEINSAME ERBE ZUGÄNGLICH MACHEN

Das EP ist stolz auf die kulturelle Vielfalt der Europäischen Union und hat deshalb schon immer Maßnahmen zur Förderung dieser Vielfalt unterstützt. Gegenwärtig läuft beim Parlament ein Projekt zur Bestandsaufnahme und Katalogisierung dieser Sammlung. Nach Abschluss dieser Phase wird der erstellte Katalog als Grundlage für künftige Kommunikationsprojekte dienen, um die Sammlung der allgemeinen Öffentlichkeit im Rahmen von Ausstellungen oder über das Internet besser zugänglich zu machen. Die im Dezember 2011 gestartete Online-Galerie www.europarl.europa.eu/art-collection/de wird kontinuierlich um neue Bilder erweitert. Dies geschieht jeweils dann, wenn die entsprechenden Urheberrechte erworben wurden.



Austria, **Adolf FROHNER**, b. 1934 - d. 2007, **Odysseus auf der Suche**, 1998, Oil on canvas, Huile sur toile, Olie op doek, Öl auf Leinwand, 134 x 104 cm



Belgium, **Jean-Michel FOLON**, b. 1934 - d. 2005, **Automne**, 1981, Tapestry, Tapisserie, Wandtapijt, Wandteppich, 167 x 127 cm

Bulgaria, Vasilena GANKOVSKA, b. 1978, *An afternoon at Burggarten #2*, 2007, Acrylic on canvas, Acrylique sur toile, Acryl op doek, Acryl auf Leinwand, 60 x 80 cm



Cyprus, Michael PANAYIOTIS, b. 1966, From the Series *Look at what I do for you!*, 2001, Pencil, watercolour and ink on paper, Crayon, aquarelle et encre sur papier, Potlood, aquarel en inkt op papier, Bleistift, Aquarell und Tusche auf Papier, 48 x 36 cm





Czech Republic, Petr MALINA, b. 1976, **Cottage by the Lake I**,
2005, Oil on canvas, Huile sur toile, Olie op doek, Öl auf Leinwand, 45 x 60 cm



Denmark, Gunnar MØLLER, b. 1946 - d. 1991, **Globe étranger**, 1983, Oil on canvas,
Huile sur toile, Olie op doek, Öl auf Leinwand, 110 x 110 cm



Estonia, Alice KASK, b. 1976, **Nimanda**, 2001, Mixed media on plywood, Technique mixte sur contreplaqué,
Gemengde techniek op multiplex, Mischtechnik auf Sperrholz, 132 x 11 cm



Finland, Inka KIVALO, b. 1956, **Mahdollinen muotokuva**, Possible portrait, 1999, Tapestry/Linen, Tapisserie/
Laine, Wandtapijt/Linnen, Wandteppich/ Baumwolle, 122 x 92 cm



France, **Richard TEXIER**, b. 1955, **Turben**, 1991, Mixed media on canvas, Technique mixte sur toile, Gemengde techniek op doek, Mischtechnik auf Leinwand, 98 x 130 cm



Germany, **Elvira BACH**, b. 1951, **Sans titre**, 1981, Watercolour on paper, Aquarelle sur papier, Aquarel op papier, Aquarell auf Papier, 99 x 69 cm



Greece, Dimitrios KOKKINIDIS, b. 1929, **Deux mondes**, 1983, Acrylic on wood, Acrylique sur bois,
Acryl op hout, Acryl auf Holz, 55 x 101 cm



Hungary, András BRAUN, b. 1967, **Handful**, 2007, Acrylic on canvas,
Acrylique sur toile, Acryl op doek, Acryl auf Leinwand, 120 x 120 cm



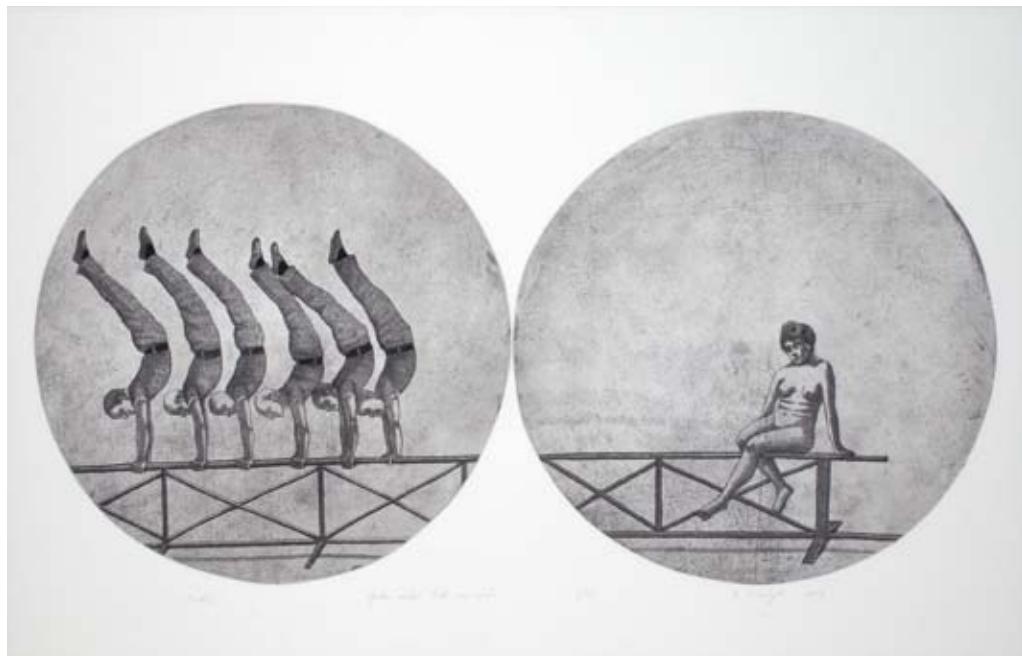
Ireland, Sean MCSWEENEY, b. 1935, **Inlet sligo**, 1978, Oil on canvas, Huile sur toile,
Olie op doek, Öl auf Leinwand, 101 x 111 cm



Italy, Valerio ADAMI, b. 1935v **Personaggio**, 1983, Acrylic on wood,
Acrylique sur bois, Acryl op hout, Acryl auf Holz, 74,5 x 56,5 cm



Latvia, Otto ZITMANIS, b. 1980, **The Room**, 2003, Oil on canvas, Huile sur toile, Olie op doek, Öl auf Leinwand, 79 x 94 cm



Lithuania, Birutė ZOKAITYTĖ, b. 1968, **Exercice**, 2008, Etching on paper, Gravure sur papier, Etsen op papier, Radierung auf Papier, 63 x 93 cm



Luxemboug, **Group ESPOIR, Le buste**, 1997, Soapstone, Stéatite, Zeepsteen, Speckstein, 36 x 10 x 10 cm



Malta, Pawl CARBONARO, b. 1948, **Tormento Rosso**, 2003, Mixed media, paper, polyester, acrylic and wax, Techniques mixtes, papier, polyester, acrylique et cire, Gemengde techniek, papier, polyester, acryl en was, Mischtechnik, Papier, Polyester, Acryl und Wach, 120 x 100 cm



Netherlands, Pat ANDREA, b. 1942, **Blackmagic**, 1981, Gouache, crayon and watercolour, Gouache, crayon et aquarelle, Gouache, krijt en aquarel, Gouache, Buntstift und Aquarell, 100 x 120 cm



Poland, Henryk STAŻEWSKI, b. 1894 - d. 1988, **Composition n°35**, 1977, Acrylic on wood, Acrylique sur bois, Acryl op hout, Acryl auf Holz, 63,8 x 63,8 cm



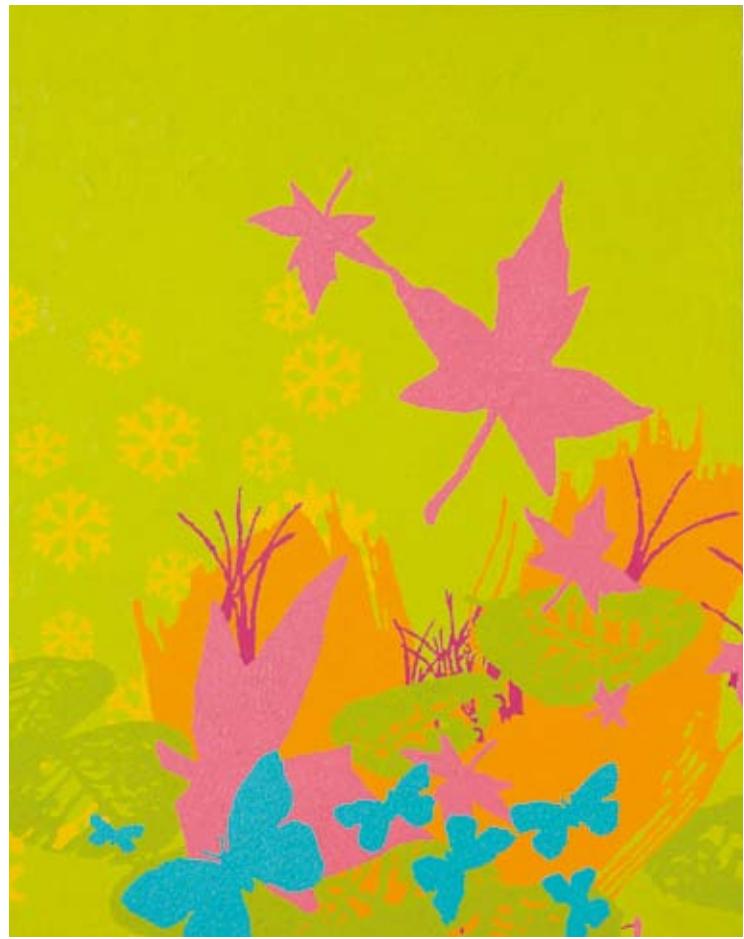
Portugal, José DE GUIMARÃES, b. 1959, **Venus Africana**, 1990, Wood, aluminium, polyester and celluloid, Bois, aluminium, polyester et de celluloid, Hout, aluminium, polyester en celluloid, Holz, Aluminium, Polyester und Zelluloid, 122 x 35 x 25 cm



Romania, Suzana DAN, b. 1976, **The Grandmother's Garden III**, 2011, Oil on canvas, Huile sur toile, Olie op doek, Öl auf Leinwand, 90 x 90 cm



Slovakia, Svetozár ILAVSKÝ, b. 1958, **Pleonazmus**, 2010, Mixed media, wood, polyester, Technique mixte, bois et polyester, Gemengde techniek, hout en polyester Mischtechnik, Holz und Polyester, 120 x 120 cm



Slovenia, Arjan PREGI, b. 1973, **Narava**, 2004-2006, Oil on canvas, Huile sur toile, Olie op doek, Öl auf Leinwand, 141 x 111 cm



Spain, Antoni CLAVE, b. 1913 - d. 2005, **New York I**, 1989, Mixed media,
Techniques mixtes, Gemengde techniek, Mischtechnik, 162 x 130 cm



Sweden, Erik HÖGLUND, b. 1932, **Tjurhuvud**, Head of a Bull, 1990, Glass, Verre, Glas, 20 x 17 cm



United Kingdom, Helen CHADWICK, b. 1953 - d. 1996, **Wreath #4**, 1993, Photography. Cibachrome on aluminium, Photographie. Cibachrome sur aluminium, Fotografie. Cibachrome op aluminium, Fotografie. Cibachrome auf Aluminium, diam 90 cm

COPYRIGHTS ©

Austria © Adolf FROHNER
Belgium © Jean-Michel FOLON
Bulgaria © Vasilena GANKOVSKA
Cyprus © Michael PANAYIOTIS
Czech Republic © Petr MALINA
Denmark © Gunnar MOLLER
Estonia © Alice KASK
Finland © Inka KIVALO
France © Richard TEXIER
Germany © Elvira BACH
Greece © Dimitrios KOKKINIDIS
Hungary © András BRAUN
Ireland © Sean MCSWEENEY
Italy © Valerio ADAMI
Latvia © Otto ZITMANIS
Lithuania © Birutė ZOKAITYTĖ
Luxembourg © Group ESPOIR
Malta © Paweł CARBONARO
Netherlands © Pat ANDREA
Poland © Henryk STAŽEWSKI
Portugal © José DE GUIMARÃES
Romania © Suzana DAN
Slovakia © Arjan PREGL
Slovenia © Svetozár ILAVSKÝ
Spain © Antoni CLAVE
Sweden © Erik HÖGLUND
United Kingdom © Helen CHADWICK



ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKY PARLAMENT EUROPAPARLAMENTET
EUROPAISCHES PARLAMENT EUROPA PARLAMENT ЕУРОПЕЙСКОЕ КОНОВЫДАЮЩЕЕ ПАРЛАМЕНТ
ЕУРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTUL EUROPEAN PARLAMENTUL EUROPEI
EUROPOS PARLAMENTAS EUROPA PARLAMENT E-PARLAMENT EUROPEW EUROPES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EVROPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

parliamentarium

Le Centre des visiteurs du Parlement européen
Het bezoekerscentrum van het Europees Parlement
Das Besucherzentrum des Europäischen Parlaments
The European Parliament's Visitors Centre